

Tsamba lomwe lidanembedwa na Tiyago

¹ Ine Tiyago, * nyagirinya wa Mulungu na Mbuya Jezu Krixtu, ndirikutumiza kulimba kuna madzinda khumi na mawiri yakumwazikira m'madziko.

Kuyezedwa

² Abale wangu, mukambagumana na kuyezedwa kwakusiyana-siyana kuwoneni ninga cinthu ca kukondweresa kwene-kwene, ³ nakuti imwepo mun'dziwa kuti kuyezedwa kwa cikhulupiro canu kumbabweresa kupirira. ⁴ Ndipo kupirira kumweko kucite mabasa yace mwatunthu, kuti imwepo mukhale wakukwana na wakusaya thangwe, mucireka kusaya cinthu na cibodzico. ⁵ Penu m'bodzi wa imwe alikusaya udziwi, abukumbire kuna Mulungu, omwe ambapasa wanthu wentse mwaufulu na mwakusaya kutondza. Ndipo an'dzapasidwa. ⁶ Tsono akumbire na cikhulupiro, mwakusaya kupenula, nakuti ule omwe an'penula anindendemezedwa na bimbi la nyanza, lomwe limbatengedwa-tengedwa na condzi. ⁷ Munthu wa tenepayu aleke kukumbuka kuti an'dzatambira cinthu kuna Mbuya, ⁸ pakuti umweyo ana mitima miwiri ndipo ngwakusaya kukhazikika pa bzentse bзомwe an'cita.

* **1:1** Mat 13:55; Mko 6:3; Mab 15:13, aaGa 1:19

⁹ M'bale wakusauka asamwirire na kukwizidwa kwace. ¹⁰ Ndipo nyakudala asamwirire na kugwesedwa kwace, thangwe nyakudala an'dzapitirira ninga dziruwa la mthengo. ¹¹ Nakuti dzuwa limbabula, licibweresa kutentha ndipo limbaumisa kamuti kace. Na tenepo dziluwalo limbagwa ndipo kudeka kwalene kumbadzongeka. Mwa njira ibodzi-bodziyi, nyakudala an'dzafota pakati pa basa lace.

¹² Ni wakudalisidwa munthu omwe an'pirira pakuyezedwa, thangwe patsogolo pace akakanisa an'dzatambira mpfupo yomwe ni moyo, omwe Mulungu adapicira kwa omwe animufuna.

¹³ Pomwe winango aniyezedwa, aleke kulewa kuti: “Ndiri kuyezedwa na Mulungu”. Nakuti Mulungu aniyezedwa lini na bzakuipa, ndipo Iye aniyezera lini ali-yentse. ¹⁴ Tsono m'bodzi-na-m'bodzi ambayezedwa na bzakukhumba bzace bzakuipa, bzimwebzo ndibzo bzimbam'pfuwa na kum'pumpsa. ¹⁵ Tenepoyo bzakukhumbabzo akabzitawira, bzimbabala bzitazo, ndipo bzitazobzo bzikakula bzimbabala impfa.

¹⁶ Abale wangu wakufunidwa, lekani kupumpsidwa. ¹⁷ Cakupasidwa cabwino centse na mphatso zakukwana zentse zimbacokera kudzulu, zicibuluka kwa Baba wa mibvuniko, omwe ambacinja lini ndipo ceza cace cinimpsinkhika lini. ¹⁸ Mwa kufuna kwace, Iye adatibala kudzera mwa fala la cadidi, kuti tikhale ninga bzisapo bzakutoma pa bzentse bзомwe adalenga.

Kucita bзомwe Mafala yanirewa

¹⁹ Abale wangu wakufunidwa, kumbukirani ibzi: Mwentse mukulumize kubva, tsono mucedwe kulewa-lewa ndipo mucedwe kukalipa, ²⁰ nakuti ukali bwa munthu bumbabweresa lini cirungamo ca Mulungu. ²¹ Na tenepo, siyani bzakunyantsa bzentse ndipombo bzakuipa bziri-bzentse, ndipo bvumani mwakubzicepesa mafala yakubzalidwa mwa imwe, yomwe ngamphambvu kuti yakupulumuseni.

²² Khalani wakucita bzinilewa mafala, lekani kukhala wakundokubva mucimbabzinamiza mwekha. ²³ Nakuti ule omwe anibva mafala, tsono an'cita lini bzomwe yanilewa, ngwakulingana na munthu omwe aniwona nkhope yace pa supedyo, ²⁴ ndipo akamala kubziwona iye yekha, ambacoka ndipo aciyebweratu mawonekedwe ya nkhope yace. ²⁵ Tsono munthu omwe aniwonesesa mwakam'derekho Mtemo wakukwana, omwe umbabweresa ufulu, ndipo anipitiriza kuteweza Mtemoyo acisaya kuyebwa bzomwe adabva tsono acimbaucita, an'dzakhala wakudalisidwa pa bzomwe an'cita.

²⁶ Penu winango alikubziyesa ninga wakupemba Mulungu, akasaya kubweza lirime lace, alikubzinamiza iye yekha. Kupemba kwace kulibe phindu na pang'onopo! ²⁷ Kupemba komwe Mulungu, Baba wathu an'tambira ninga kwakucena ndipo kwakusaya thangwe ni uku: Kukhongobza nkhungwa na amasiwa pakuneseka kwawo, ndipo kubzikoya bwino kuti aleke kusvipisidwa na khalidwe la padziko la pantsi.

2

Kuletsa kucita tsankho

¹ Abale wangu, imwe wakukhulupirira Mbuya wathu wa mbiri Jezu Krixtu, lekani kucita tsankho la wanthu. ² Penu mwamuna anipita pam'tsonkhano wanu adabvala mphete za oro na cakubvala ca kobiri zizinji, ndipombo acipita wakusauka adabvala bzakubvala bzakale bzakusaya kufula, ³ ndipo imwepo muciphata bwino munthu ule omwe adabvala cakubvala ca kobiri zizinji ndipo mucirewa kuti: “Imwe, khalani pambuto iyi yabwino”, tsono muciuza wakusauka ule kuti: “Iwe, kaime apo”, ayai muciti: “Khala pantsi, pafupi na minyendo yangu”, ⁴ kodi tenepoyoyo mulikucita lini tsankho, mucibatongesana mwa njira yakuipa?

⁵ Tetekerani, abale wangu wakufunidwa! Kodi Mulungu alibe kusankhula omwe ambawonedwa na dziko kuti ni wakusauka, kuti akhale nyakudala mucikhulupiriro ndipo atambire umambo bomwe Iye adapicira kwa wale omwe ambafuna?

⁶ Tsono imwepo mumbanyoza wakusauka. Kodi nyakudala ndiwo lini ambakupundizani? Ndiwo lini ambakukwekweterani kumphala? ⁷ Ndiwo lini omwe ambapereka mbiri yakuipa kwa dzina labwino la Krixtu lomwe imwepo mudapasidwa?

⁸ Tsono mulikucita bwino penu imwepo mun'bvera cadidi Mtemo wa Umambo omwe umbagumanidwa muBzakunembedwa wakuti: “Funa mwandzako ninga momwe umbabzifunira iwe wekha”*. ⁹ Tsono mukacita tsankho mulikucita citazo, ndipo mun'dzapasidwa

* **2:8** Lev 19:18

mulandu ninga anyakuchola Mtemo. ¹⁰ Nakuti omwe an'teweza Mitemo yentse tsono aciphonya ubodzi okha, an'khala na thangwe ra kuchola Mitemo yentseneyo. ¹¹ Pakuti ule adalewa kuti: “Leka kucita upombo”†, adalewa pomwe kuti: “Leka kupha”‡. Penu un'cita lini upombo, tsono umbapha, un'khala wakuchola Mtemo.

¹² Lewa-lewani na kumbacita ninga omwe an'dzatongedwa na Mtemo wakupasa ufulu.

¹³ Thangwe an'dzatongedwa mwakusaya kubveredwa ntsisi wale omwe alibe kubvera ntsisi. Nakuti ntsisi zimbakunda kutongedwa.

Cikhulupiriro na mabasa

¹⁴ Abale wangu, winango akalewa kuti ana cikhulupiriro uko mabasa alibe, bzinga phindu lanyi? Kodi cikhulupiriroco cingam'pulumuse?

¹⁵ Penu m'bale wacimuna ayai wacikazi alibe bzakubvala na cakudya, ¹⁶ ndipo m'bodzi wa imwe acimuuza kuti: “Ndoko na mtendere, bvala uthume ndipo dyaya mpaka ukhute”, acisaya kumpasa bzinthubzo, mafala alewayo yana phindu lanyi? ¹⁷ Tenepoyombo cikhulupiriro cikasaya kukhala na mabasa, mwa cokha cidafa.

¹⁸ Tsono winango angalewe kuti: “Iwepo una cikhulupiriro, ine ndina mabasa”.

Ndiwonese cikhulupiriro cako mwakusaya mabasa, ndipo ine nin'dzakuwonesa cikhulupiriro cangu mwa mabasa yangu.

¹⁹ Iwepo un'tawira kuti kuna Mulungu m'bodzi yekha? Ni cadidi! Napombo mizimu yakuipa imbatawira icitetemeka!

† **2:11** Eks 20:14; Deu 5:18 ‡ **2:11** Eks. 20:13, Deu 5:17

²⁰ Wakupusawe! Un'funa kutsimikiziridwa kuti cikhulupiro cakusaya mabasa ciribe phindu§? ²¹ Kodi ni kucokera lini m'mabasa pomwe kholo lathu Abrahamu adalungamisidwa atapereka mwana wace Izaki paguwa la ntsembe? ²² Iwepo, wona kuti cikhulupiro cace cikhafambira pabodzi na mabasa yace, ndipo cikhulupiro cidakwanirisidwa na mabasa. ²³ Tenepoyo bzikwanirisidwa Bzakunembedwa bzomwe bzimbati: “Abrahamu adatawira Mulungu, ndipo bzimwebzi bzikacitisa kuti abvumidwe kuti ni wakulungama”, ** ndipo iye adacemerredwa xamwali wa Mulungu. ²⁴ Wonani kuti munthu ambalungamisidwa na mabasa, sikuti na cikhulupiro cokha.

²⁵ Nkhani yakulingana na imweyi, ni ire ya puta Rahabe††. Kodi iye alibe kulungamisidwa na mabasa, pomwe adatambira wakatapa nkhani aciwayendesa na njira inango? ²⁶ Tenepoyo ninga thupi likasaya mzimu ni lakufa, napombo cikhulupiro cakusaya mabasa ni cakufa.

3

Mpholeni na lirime

¹ Abale wangu, azinji wa imwe mbawaleke kukhala apfundzisi, nakuti imwe mun'dziwa kuti ife omwe tin'pfundzisa, tin'dzatongedwa mwakulimba kuposa anango. ² Tentsenefe timbaphonya mwa njira zakusiyana-siyana. Penu winango ambaphonya lini na mafala,

§ **2:20** Ciribe phindu: Bzakunembedwa na manja bzinango bzakale bzimbati: “Ciri cakufa”. ** **2:23** Jen 15:6 †† **2:25** Yos 2:1-21

munthu umweyo ni wakukwana, acikhalambo wakukwanisa kubweza thupi lace lentse.

³ Pomwe tiniikha kasimbi pamulomo wa kavalo kuti atibvere, timbakwanisa kubweza thupi lace lentse. ⁴ Tenganimbo cindendemezo ca bzimabote. Napo bzcikhala bzikulu kunyanya ndipo bzcimbagwinyidwa na mphepo yamphambvu, bzimbafambisidwa na ng'ombo ing'ono-ng'ono, malingana cifuniro ca wakulifambisayo. ⁵ Ni bzibodzi-bodzimbo, lirime ni ciwalo cing'ono ca thupi, tsono limbabzitumbiza kucita bzinthu bzikulu. Wonani, thengo likulu lentse limbagasidwa na kamoto kang'ono-ng'ono. ⁶ Tenepoyombo, lirime liri ninga moto. Iro ni dziko la bzakuipa. Lirime liri pakati pa bziwalo bza thupi lathu, ndipo limbaipisa thupi lentse. Limbagasa makhaliro yentse ya munthu, ndipo iro cairo limbagasidwa na moto wakusaya kumala.

⁷ Mtundu uli-wentse wa bzirombo, mbalame, bzakukwawa ndipo na bzirombo bza m'nyanza bzimbazerewera ndipo bzydazerewesedwa na munthu. ⁸ Tsono lirime, palibe omwe an'kwanisa kulizereweresesa. Ni cakuipa cakusaya kubwezeka, lidadzala na ululu bwa kupha.

⁹ Na lirime timbasimba Mbuya Baba, ndipo na lirime timbatererera wanthu, omwe adalengedwa mwakundendemera na Mulungu. ¹⁰ Na mulomo ubodzi-bodziyo timbasimba na kutemberera. Abale wangu, lekani kukhala tenepoyo! ¹¹ Kodi pamcera ubodzi pangacoke madzi yakuwawa na yakutapira? ¹² Abale wangu, bzingacitike kuti m'kuyu

ungabereke azetona ayai muti wa uva kubereka nkhuju? Ni bzibodzi-bodzi, m'cera wa madzi ya munyu ungacoke lini madzi yakutapira.

Udziwi bwakucokera kudzulu

¹³ Mbani omwe ana udziwi ndipo an'bvesesa pakati pa imwe? Mbabziwonese mwa khalidwe labwino na mabasa yakucitidwa mwa kubzi-cepesa kudzera ku udziwi. ¹⁴ Tsono, penu imwepo mun'khala na njiru kwene-kwene mumtima mucibzikuza na kununkhidwa, lekani kubzitumbiza na bzimwebzi, napo kulamba cadidi. ¹⁵ Mtundu umweyu wa “udziwi” ni wakucokera lini kudzulu, tsono ni wa pantsi pano, wa thupi ndipo wa mizimu yakuipa. ¹⁶ Nakuti pomwe pana njiru na kubzikuza kwakununkhidwa, pamwepo pana phokoso na mtundu uli-wentse wa cakuipa.

¹⁷ Tsono udziwi bomwe bun'cokera kudzulu, cakuyamba ni bwakucena. Ndipombo bwa mtendere, bwa lufoi, bwakubvesesa, bwakudzala na ntsisi ndipo na bzisapo bzabwino, bwakusaya tsankho ndipo bwakusaya cipa-maso. ¹⁸ Cisapo ca cirungamo cimbabzalidwa mwa mtendere kuna* wale omwe an'phatira basa mtendere.

4

Kucita uxamwali na dziko

¹ Kodi nkondo na kupolowa bjomwe bziri pakati panu bzirikucokera kuponi? Bzirikucokera lini pa bzakufunisisa bza thupi lanu bjomwe bzirikumenyana m'kati mwanu? ² Imwepo mumbasirira, tsono mulibe.

* **3:18** Kuna: Ayai na.

Mumbapha mucicita njiru, tsono mumbakwanisa lini kuciwona comwe mun'funaco. Imwe mumbakhala mucipolowa na kucita nkhondo. Mulibe, thangwe mumbakumbira lini Mulungu. ³ Pomwe mumbakumbira, mumbatambira lini, thangwe mumbakumbira na cakulinga cakuipa, kuti mudzongere mubzakufuna bza thupi lanu.

⁴ Wanthu wakusaya kukhulupirika, mun'dziwa lini kuti uxamwali na dziko ni uwengi na Mulungu? Ule omwe an'funa kukhala xamwali wa dziko, an'khala nyamadulanthaka wa Mulungu.

⁵ Ayai imwepo mun'kukumbuka kuti ni bzapezi bzomwe Bzakunembedwa bzikulewa kuti Mzimu omwe adaikha kuti ukhale mwa ife una ntsanje yamphambvu? ⁶ Tsono iye ambatipasa nkhombo zikulu. Na tenepo, Bzakunembedwa bzimbalewa kuti:

“Mulungu ambawenga wakubzikuza,
tsono ambapasa nkhombo
wakubzicepesa”.*

⁷ Na tenepo, bzicepeseni kuna Mulungu. Lambani Dyabu, ndipo iye an'dzakuthawani.

⁸ Fenderani pafupi na Mulungu, ndipo iye an'dzafenderambo kuna imwe! Sambani m'manja wabzitamwe, ndipo cenesani mitima yanu imwe wanthu wacipha-maso. ⁹ Sunamani, dandaulani ndipo lirani. Cinjani kuseka kukhale kulira ndipo kukondwa kukhale kusunama.

¹⁰ Bzicepeseni pamaso pa Mbuya, ndipo Iye an'dzakukuzani.

* **4:6** Mal 3:34, malingana na Septuaginta. Septuaginta ni kusanjulira cirewedwe ca Cipangano Cakale mucuHeberi kubweresa mucirewedwe ca ciGiriki.

¹¹ Abale, lekani kulewana kuipa imwepo na an'dzanu. Omwe anilewa kuipa m'bale wace ayai kutongesa m'bale wace, alikulewa kuipa Mtemo ndipo alikuutongesa. Penu iwepo un'tongesa Mtemo, ulikuuteweza lini, tsono ulikubziikha ninga m'tongi wa mirandu. ¹² Alipo m'bodzi yekha Wakuikha Mtemo ndipo M'tongi wa mirandu, ndiye an'kwanisa kupulumusa na kudzonga. Tsono iwepo ndiwe yani kuti utongese mwandzako?

Kuwofoka kwa citalo ca wanthu

¹³ Tsapano tetekerani, imwepo omwe mumbalewa kuti: “Lero ayai mangwana tin'dzayenda kumzinda wakuti, tin'kamala gole kumweko, tin'kacita malonda ticikakhala na kobiri”. ¹⁴ Imwepo mun'dziwa lini na pang'onopo bzomwe bzin'dzakucitikirani mangwana. Kodi moyo wanu ni ciyani? Imwe mudakhala ninga nkhungu imbawoneka nthawe pang'ono, ndipo imbamala mwacisututu. ¹⁵ Pambuto ya kulewa bzimwebzi, mungadalewa kuti: “Mbuya akafuna, tin'dzakhala na moyo ndipo tin'dzacita bzakuti na bzakuti”. ¹⁶ Tsono imwe mumbabzitumbiza na umbirimi bwanu. Kubzitumbiza kwentse ninga kumweku ni kwakuipa. ¹⁷ Nakuti, ule omwe an'dziwa ubwino bomwe bun'funa kucitidwa, akaleka kubucita alikucita citazo.

5

Mulungu an'tsimula nyakudala

¹ Tsapano tetekerani, imwe nyakudala! Lirani ndipo dandaulani thangwe ra mabvuto yomwe yan'dzakugwerani. ² Kudala kwanu kwabvunda,

ndipo mbendule zajeta bzakubvala bzanu. ³ Oro yanu na palata yanu bzakhala na ngula, ndipo ngulayo in'dzakhala mboni yakuti muna mulandu, ndipo in'dzathatha thupi lanu ninga moto licipsa. Imwepo mwabzigwezekera cuma ntsiku zakumalizira zino. ⁴ Wonani, malipiro yomwe mulibe kuwapasa anyabasa omwe adabvuna m'minda mwanu, yalikukulirirani. Kudandaula kwa anyakubvunawo kudabveka m'makutu mwa Mulungu, Mbuya wa Acikunda. ⁵ Imwepo mudakhala na moyo wakusamwirira pantsi pano, mucimbacita bzakufuna bzanu, ndipo mudanenepa ninga bzifuwo pa ntsiku yakuyenda kaphedwa. ⁶ Imwepo mudapasa mulandu na kupha wakulungama, iye alibe kukulambizani.

Kupirira pakubonera

⁷ Na tenepo abale, khalani wakupirira mpaka kubwera kwa Mbuya. Wonani momwe mulimi ambadikhira kuti abvune bzisapo bzakufunika m'munda, ndipo momwe ambadikhira mwakupirira mpaka kubvumba kwa mbvula yakuyamba na yakumalizira. ⁸ Khalanimbo wakupirira na kulimbisa mitima yanu, nakuti kubwera kwa Mbuya kuli pafupi. ⁹ Abale, lekani kulewana kuipa pakati panu, kuti muleke kutongedwa na Mulungu. Nakuti Mtongi wa miranduyo ali kale pamsuwo!

¹⁰ Abale tengerani citsandzo ca kupirira kuna apolofita adalewa mudzina la Mbuya. Iwo adabonera tsono adapitiriza kupirira. ¹¹ Ninga imwepo mun'dziwa, ife tidayesa wakudalisidwa

wale omwe adawonesa kulimbika. Imwepo mud-abva kulewa bza kulimbika kwa Jobu ndipo mudawona kumalizira kwace bzomwe Mbuya adamucitira. Mbuya ni wakudzala na cifundo na ntsisi.

¹² Tsono kuposa bzentsenebzi abale wangu, lekani kulumbira mwakuguma kudzulu, ngakhale padziko la pantsi, napo cinthu ciritcentse. Kuna imwepo, inde akhale inde, ndipo nee akhale nee, kuti muleke kupasidwa mulandu na Mulungu.

Mpembo wa cikhulupiriro

¹³ Pakati pa imwe pana winango alikubonera? Umweyo apembe. Pana winango omwe adakondwa? Umweyo aimbe mwakutumbiza.

¹⁴ Pakati panu pana winango alikuduwala? Iye acemerese akulu-akulu wa gereja, kuti iwo amucitire mpembo acimudzoza na mafuta mudzina la Mbuya. ¹⁵ Mpembo wakucitidwa mwakukhulupirira un'dzalimbisa mtenda. Mbuya an'dzamuimiririsa. Akadzakhala kuti wacita bzitazo, iye an'dzalekereredwa. ¹⁶ Na tenepo, bwekani bzitazo bzanu winango na mwandzace ndipo citiranani mpembo winango na mwandzace kuti mupolesedwe. Mpembo wa wakulungama ni wamphambvu ndipo umbacita bzinthu bzikulu.

¹⁷ Eriya akhali munthu ninga ife. Iye adapemba mwamphambvu kuti kuleke kubvumba, ndipo kulibe kubvumba padziko la pantsi m'kati mwa magole matatu na minyezi mitanthatu.

¹⁸ Adapemba pomwe, ndipo mbvula idabvumba

kucokera kudzulu, mbeu zidamera pantsi zicibala bzisapo.

¹⁹ Abale wangu, penu unango pakati panu an'siya cadidi ndipo winango acimubweza, ²⁰ kumbukani ibzi: Omwe an'bweza mtazi munjira ya kuphonya kwace, an'dzapulumusa munthuyo kuimpfa ndipo thangwe ra iye bzitazo bzin' dzalekereredwa.

Nyungwe
Portions of the Holy Bible in the Nyungwe Language of
Mozambique

copyright © 1897, 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nyungwe

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

O utilizador pode copiar e distribuir a obra.

You may copy and distribute the work.

All rights reserved.

2023-09-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 13 Dec 2023

1bad52f1-9cdd-5cdf-8d76-bb7e5972811f